

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 100 (1982)
Heft: 46

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 47,-, halbj. Fr. 29,-, Ausland Fr. 60,- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 47,-, un semestre fr. 29,-, étranger fr. 60,- par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 46 - 613

Bern, Donnerstag, 25. Februar 1982
Berne, jeudi, 25 février 1982100. Jahrgang
100e année

No 46 - 25. 2. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzell A.Rh., Appenzell L.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Bereinigung der Eigentumsverhältnisseregister - Epuration des registres des pactes de réserve de propriété - Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà.

Geschäftsöffnungsverbot - Sperrfrist

Liquidations-Schuldneruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Schuldneruf infolge Fusion - Appel aux créanciers par suite de fusion.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 313082-313125

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im Januar 1982 - Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en janvier 1982.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung

Alfred und Peter Trüb, Ingenieur- und Vermessungsbüro, Elgg, in Elgg, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1982, S. 530). Gesellschafter sind: Alfred Trüb, von Ennenda und Maur, in Elgg, und Peter Trüb, von Maur, in Elgg.

15. Februar 1982

Spinnerei Streiff AG, in Seegraben, Baumwollspinnereien und -zwirnerien (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1980, S. 178). Jakob Streiff ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und weiterhin Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Hans Wehrli, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; weiterhin ohne Zeichnungsbefugnis.

15. Februar 1982

Wintifit Sport und Fitness AG, in Winterthur IV, Fitnessanlagen (SHAB Nr. 103 vom 7. 5. 1981, S. 1462). Neue Adresse: Harzachsstrasse 8, Winterthur II.

15. Februar 1982

Memorex AG, in Zürich 3, Präzisionsmagnetbänder (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1982, S. 110). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Urs Amisler, von Kaisten, in Suhr, und Dieter Grolimund, von Trimbach, in Künten.

15. Februar 1982

Coveford Data Systems AG, in Richterswil, elektronische Datenverarbeitung (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1978, S. 2885). Brian Bidson aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neues Geschäftsdomizil: Schwyzerstrasse 10.

15. Februar 1982

G + W Maschinen AG, in Pfäffikon, Spezialmaschinen aller Art (SHAB Nr. 142 vom 24. 6. 1981, S. 2025). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Christian Kappeler, von Zürich und Matzingen, in Mönchaltorf.

15. Februar 1982

SF Immobilien AG, in Zürich I (SHAB Nr. 291 vom 15. 12. 1981, S. 3930). Neues Geschäftsdomizil: Klobschstrasse 105, Zürich 7, c/o lic. iur. Hans Peter Künin.

15. Februar 1982

Pomag AG, in Zollikon, Lebensmittelhandlung (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1980, S. 2982). Elmar Birgelen ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paulette Steffen ist nicht mehr Präsidentin des VR, sondern nun einziges Mitglied desselben; sie führt weiter Einzelunterschrift.

15. Februar 1982

Orbit Controls AG, bisher in Zürich 9, Dienstleistungen auf dem EDV-Sektor usw. (SHAB Nr. 14 vom 20. 1. 1981, S. 189). Statuten am 18. 1. 1982 geändert. Neuer Sitz: Schlieren, Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 20.

15. Februar 1982

Crossdale SA, in Zollikon, Verwaltungsaufgaben im Handels- und Finanzsektor (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1977, S. 3449). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 18. 11. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Wehrsterverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

15. Februar 1982

Bruno P. Mock AG für Revision und Steuerberatung, in Zürich 7 (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1979, S. 401). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Johann Sulser, von Wartau, in Küsnacht ZH.

15. Februar 1982

Erwin Kapp AG, in Zürich 5, Autzubehör (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1980, S. 3837). Prokura von Johannes Vögeli erloschen. Franz Germann, Prokurist, wohnt nun in Meilen.

15. Februar 1982

J. H. Keller AG, in Zürich 9, Automobile (SHAB Nr. 120 vom 25. 5. 1979, S. 1697). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Alfred Haerdt, von Staufien, in Wohlen AG; Robert Loosli, von Sumiswald, in Zürich, und Felix Zimmermann, von Vilters, in Birmsdorf ZH.

15. Februar 1982

Trans K-B Aktiengesellschaft, in Zürich I, Beteiligungen (SHAB Nr. 249 vom 27. 10. 1981, S. 3359). Dr. Rudolf Ernst nicht mehr Delegierter des VR (Verwaltungsrates), sondern Vizepräsident desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Generaldirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dennis M. Ohryn, Bürger der USA, in Acton, Mass. (USA).

15. Februar 1982

Poly Bauelemente AG, in Adliswil (SHAB Nr. 90 vom 18. 4. 1980, S. 1270). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Witschi; demnach ist seine Prokura erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Markus Ammann, von Zürich, in Langnau am Albis, und Herbert Martin Wöstenfeld, von Massagno, in Adliswil.

15. Februar 1982

Otto Ruff AG, in Wallisellen, Automobile (SHAB Nr. 40 vom 19. 2. 1981, S. 533). Die Unterschrift von Guido Gmür ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Rudolf Sommerhalder, von Basel und Burg AG, in Uster; er zeichnet für das Gesamtunternehmen.

15. Februar 1982

Otto Ruff AG, Zweigniederlassung in Dübendorf, Automobile (SHAB Nr. 40 vom 19. 2. 1981, S. 533), mit Hauptsitz in Wallisellen

Otto Ruff AG, Zweigniederlassung in Zürich II, Automobile (SHAB Nr. 40 vom 19. 2. 1981, S. 533), mit Hauptsitz in Wallisellen

Die Unterschrift von Guido Gmür ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rudolf Sommerhalder, von Basel und Burg AG, in Uster.

15. Februar 1982

Valmonde Reise-Accessoires, Milly Somn, in Zollikon (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1977, S. 617). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Steckborn (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1982, S. 369) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

15. Februar 1982

Abag Asphalt und Beton AG, Zweigniederlassung Rüti, in Rüti Unter dieser Firma besteht in Rüti eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Abag Asphalt und Beton AG», mit Sitz in Zürich II (SHAB Nr. 254 vom 2. 11. 1981, S. 3426). Zweck der Gesellschaft: Übernahme und Ausführung von öffentlichen und privaten Hoch- und Tiefbauten, insbesondere von Strassenbauten. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Die Zweigniederlassung wird vertreten mit Einzelunterschrift durch: Walo Bertschinger-Bonizzi, von Lenzburg, in Zumikon, Vizepräsident des VR (Verwaltungsrates), und Dr. Walter H. Meier, von Herrliberg, in Zürich, Delegierter des VR; mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Dr. Karl Streit, von Zürich und Belpberg, in Zürich, Präsident des VR; Kurt Kohler, von Zürich, in Säfa, Geschäftsführer; Anton Brunner, von Kaltbrunn, in Solothurn; Peter Kündig, von Winterthur, in Regensdorf; Philippe Pot, von Vouvry, in Savigny; Dr. Franz Tschan, von Känerkinden, in Meggen; Rolf Kleb, von St. Gallen, in Uitikon; Armin Böhrer, von Rheinfelden, in Oetwil an der Limmat; Ernst Kallen, von Frutigen, in Muhlen; Eugen Kessler, von Galgenen, in Steinmaur, und Walter Messmer, von Schaffhausen, in Gossau ZH, und mit Kollektivprokura zu zweien durch Rudolf Leemann, von Meilen, in Hochfelden. Adresse der Zweigniederlassung: Drei Eichen 6.

15. Februar 1982

Kores AG Kohlepapier- und Farbbandfabrik, in Wetzikon (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1981, S. 1078). Unterschrift von Kurt Alder erloschen.

15. Februar 1982

Knight, Wegenstein AG, in Zürich 5, Beratung von Unternehmen (SHAB Nr. 273 vom 24. 11. 1981, S. 3697). Prokura von Finn Björnstad erloschen.

15. Februar 1982

Werner Frehner, Carrosseriespenglerei, in Erlenbach, Seestrasse 11, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Frehner, von Urnäsch, in Zumikon. Einzelunterschrift ist erteilt an: Edith Frehner, von Urnäsch, in Zumikon. Carrosseriespenglerei.

15. Februar 1982

Strowprint Kurt Strobel jun., in Zürich 8, Hegibachstrasse 44, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Strobel, von und in Adliswil. Offsetdruckerei.

15. Februar 1982

Transpat AG, in Zürich 8, Auswertung von Patenten (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1977, S. 3925). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 1. 12. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Wehrsterverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

15. Februar 1982

Indago Handel Aktiengesellschaft, in Zürich 6 (SHAB Nr. 134 vom 15. 6. 1981, S. 1905). Statuten am 26. 1. 1982 geändert. Die Firma lautet neu: Indago AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Import, Export, Transitschäfte, Handel mit Waren aller Art, Beratung bei, Vermittlung und Durchführung von internationalen Handelsgeschäften sowie Finanzierung und administrative Abwicklung für Rechnung Dritter. Die Gesellschaft kann Darlehen gewähren, Projekte planen, finanzieren und überwachen. Im besonderen kann sie Vermögenswerte jeglicher Art erwerben, verwalten, verkaufen und veräußern. Die Gesellschaft erbringt Dienstleistungen im Bereiche der Unternehmens- und Managementberatung. Sie übernimmt Betriebsführungen und Managementaufgaben für Rechnung Dritter; sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Kurt Brunner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er ist nun Direktor und führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR sind: Dr. Urs Affolter, von Herten, in Erlenbach ZH, und Oscar R. Weber, deutscher Staatsangehöriger, in München (D); beide mit Einzelunterschrift. Neu sind Direktoren mit Einzelunterschrift: Jean Pierre Aellig, von Netstal, in Tolochenaz, und Willi Kägi, von Zürich, in Baden.

15. Februar 1982

Elektra AG, vormals Paul Wolfenberger AG, Pflungen in Liquidation, in Pflungen, elektrotechnische Anlagen (SHAB Nr. 255 vom 25. 9. 1980, S. 3153). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

15. Februar 1982

Habra-Immobilien AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1978, S. 3177). Neues Geschäftsdomizil: Brauerstrasse 4, Zürich 4.

15. Februar 1982

K-T AG, in Zollikon, Dorfstrasse 59, c/o Jakob Hartmann, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 2. 1982. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Apparaten aller Art. Ferner bezweckt die Gesellschaft, Patente, Handelsmarken und technische und industrielle Kenntnisse zu erwerben, zu verwalten, zu verwerten und zu übertragen sowie technische und administrative Beratungsdienste zu leisten. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, veräußern und verwalten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): I oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Jürg Schürmann, von Werthenstein, in Zumikon.

Es wird vermisst: Fr. 10.000.- 5% Anleihe Kantonalbank Schwyz 1968-1978. Nrn. 55681/2 = 2/5000.-; Rückzahlung der Anleihe 15. Oktober 1978. Jedermann, der über diese vermissten Titel Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem Einzelrichter des Bezirkes Schwyz innert sechs Monaten seit dieser Publikation Anzeige zu machen, sonst erfolgt die Kraftloserklärung. (405*) 6430 Schwyz, den 12. Februar 1982 Der Einzelrichter des Bezirkes Schwyz lic. iur. P. von Hettlingen

Vermisst wird der Namenskassenschein von Fr. 7000.- nominal 3 3/4% der Spar- und Leihkasse Steffisburg, Nr. 15977, ausgestellt am 11. Februar 1977, endfällig am 11. Februar 1980, mit Zinscoupon von brutto Fr. 262.50 per 11. Februar 1980. Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, den Kassenschein innert 6 Monaten vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Kassenschein kraftlos erklärt wird. (403*) 3601 Thun, den 15. Februar 1982 Der Gerichtspräsident I: Hollenweger

Par ordonnance du 15 juin 1981, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler le bon de caisse de fr. 30.000.-, 3 3/4%, no 8542, au porteur, échéant le 9 janvier 1983, avec coupons 1981-1983 attachés. En conséquence sommation est faite aux détenteurs inconnus de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de la Sarine, 1700 Fribourg, dans le délai de six mois à compter de la première publication, à défaut de quoi, l'annulation en sera prononcée. (412*) 1700 Fribourg, le 15 juin 1981 p.o. le greffier: P. Brouchoud

Par ordonnance du 17 février 1982, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler l'hypothèque du 6 novembre 1964 en faveur du porteur, taux maximum 5 1/2%, du capital de fr. 35.000.-, grevant en 2e rang les immeubles sis à Cormagens, art. 5, 6, 7, 8 et 9 plan 2, 10 plan 3, 11 plan 4, 130 et 131 plan 2 du registre foncier de la Sarine. En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine à Fribourg, dans le délai d'un an à compter de la première publication, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (413*) 1700 Fribourg, le 17 février 1982 Le greffier: P. Brouchoud

Le détenteur des titres suivants est sommé de me les produire jusqu'au 31 juillet 1982, sous peine d'en voir prononcer l'annulation: 1 action Crédit Foncier Vaudois du 29 mars 1974, no 183.714 de fr. 500.- nom. au porteur, avec cps. no 27 et suivants attachés, numéro de valeur 133.186, fr. 10.000.- cap. nom. oblig. 8% Crédit Foncier Vaudois série 62, 1974-86 nos 5936/7 de fr. 5000.- au porteur, avec cps au 1er octobre 1981 et suivants attachés, numéro de valeur 49.856, fr. 5000.- cap. nom. oblig. 8% Crédit Foncier Vaudois série 64, 1975 à 1989 no 6708 de fr. 5000.-, au porteur, avec cps. au 1er mars 1982 et suivants attachés, numéro de valeur 49.858, propriété de M. Louis Duperrex. (148*) 1003 Lausanne, le 15 décembre 1981 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: M.-A. Pellet

Le titre suivant: Cédule hypothécaire de fr. 38.000.-, taux 6% au profit de la Caisse hypothécaire du canton de Berne, inscrite les 1er décembre 1923, à série IIg, no 75, 12 avril 1932, à série IIg, no 3698, 21 août 1947, à série IIg, no 8083, a certainement été détruit. Ce titre grève les immeubles feuillets no 43, 241, 250, 421, 440, 488, 492, 594 du ban de Malleray, domaine agricole appartenant à M. Otto Lerch, retraité, La Ruai 6, à Malleray. Le détenteur de cette cédule hypothécaire est sommé par cette publication de la présenter au juge soussigné, dans le délai d'un an, à compter de la date de la première parution dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (418*) 2740 Moutier, le 18 février 1982 Le président du Tribunal I: R. Lerch

Le juge-instructeur du district d'Entremont, à la requête de Me Lucien Bruche, avocat, à Verbier, agissant pour Dame Anne-Jean van Horenbeek, épouse séparée de biens de Philippe Claude, domiciliée à B-1328 Ohain, Vieux-Chemin de Wavre 4, somme le détenteur inconnu des titres ci-après énumérés de la Société Immobilière Nadia S.A., à Verbier/Bagnes, de les produire au greffe du Tribunal d'Entremont, dans un délai de six mois expirant le 1er octobre 1982, sous peine d'en voir prononcer l'annulation: Certificat d'actions no A 8, représentant les actions nominatives nos 441 à 495 de fr. 125.- chacune de valeur nominale; Certificat d'actions no G 8, représentant les actions nominatives nos 966 à 970 de fr. 125.- chacune de valeur nominale; Créance chirographaire de fr. 31.957.- attachée aux actions précitées contre la S.I. Nadia S.A. (406*) 1933 Sembrancher, le 16 février 1982 Le juge-instructeur: Philippe Chastellain

Le juge-instructeur III du district de Sion, à la requête de la Banque Cantonale du Valais, à Sion, somme le ou les détenteurs du titre suivant de le produire au greffe du Tribunal de Sion, dans un délai de 6 mois dès la première publication, sous peine d'en voir prononcer l'annulation: livret d'épargne eau porteurs de la Banque Cantonale du Valais, no 300 119-9, présentant un solde à ce jour de fr. 10 633.10. (411*) 1950 Sion, le 17 février 1982 Le juge-instructeur III: Yves Tabin

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 12/16 febbraio 1982, in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC, diffida lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 10.000.- iscritta il 9 settembre 1963, doc. 8303, gravante in 1° grado della particella n. 611 in territorio di Ponte Capriasca, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente grida, sotto comminatoria di ammortamento. (420*) 6900 Lugano, il 16 febbraio 1982 Il pretore: avv. Sandro Patuzzo

La pretura della giurisdizione di Mendrisio-nord, in relazione all'istanza 15/17 febbraio 1982, in applicazione degli art. 981 ss CO, 2 LAC, diffida lo sconosciuto detentore del libretto di deposito n. 233, emesso dalla Cassa Raiffeisen di Genestrerio, con un saldo di fr. 6921.60, titolo andato smarrito, a volerlo produrre alla scrivente pretura entro il termine di 6 mesi dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (427*) 6850 Mendrisio, il 18 febbraio 1982 Il pretore: avv. Valli Pierluigi

Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Schuldbrief von Fr. 17.900.-, vom 3. Mai 1962, Beleg Serie III, Nr. 218, lautend zugunsten der Spar + Leihkasse Belp, und Schuldbrief von Fr. 4000.-, vom 1. März 1955, Beleg Serie II Nr. 6295 E, lautend zugunsten Fritz Walther sel., gew. Landwirt, Rollmatt, Belp, beide lautend auf Toffen-GBbl. Nr. 390, des Herrn Christian Walther, werden kraftlos erklärt. (422) 3123 Belp, den 18. Februar 1982 Der Gerichtspräsident von Seftigen: Kuster

Schuldbrief von Fr. 9500.-, vom 31. August 1928, Belege Serie I, Nr. 3787, und Schuldbrief von Fr. 10.000.- vom 31. August 1928, Belege Serie I, Nr. 3787, beide lastend auf Mühlethurnen-GBbl. Nr. 174, des Herrn Friedrich Hinter sel., werden kraftlos erklärt. (423) 3123 Belp, den 18. Februar 1982 Der Gerichtspräsident von Seftigen: Kuster

Table with 5 columns: Nr., Betrag, Zins, Laufzeit, Coupons. Contains financial data for various bonds and interest rates.

sind innert Jahresfrist nicht vorgelegt worden und werden daher für kraftlos erklärt. (430) 8266 Steckborn, den 25. Februar 1982 Bezirksgericht

Par ordonnance du 17 février 1982, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine a prononcé l'annulation de l'hypothèque du 15 mai 1968 en faveur du porteur, taux maximum 5 1/2%, du capital de fr. 30.000.-, grevant en 3e rang l'immeuble sis à Villars-sur-Glâne, no 1149, plan 8 du registre foncier de l'arrondissement de la Sarine, propriété de M. Erwin Mollard. (415) 1700 Fribourg, le 17 février 1982 Le greffier: P. Brouchoud

Le 19 février 1982, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant: livret de dépôts Banque Cantonale Vaudoise au porteur, no 632 557, créancier de fr. 491.10, créé le 18 avril 1969, propriété de Mme Renée Gros-Grandjean. (424) 1003 Lausanne, le 19 février 1982 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: M.-A. Pellet

Le 17 février 1982, j'ai prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire, au porteur, de fr. 30.000.-, intérêt maximum 6%, 2e rang, profit des cases libres, inscrite au registre foncier de Nyon, le 4 avril 1945, sous no 71 684, grevant l'immeuble de Mme Hélène Louis, à Lausanne, parcelle 1199, folio 4, d'une surface de 1530 m², sis sur la commune de Nyon. (426) 1260 Nyon, le 17 février 1982 Le président du Tribunal civil du district de Nyon: L. de Mestral

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister

(Verordnung des Bundesgerichtes vom 29. März 1939) Es ist die Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister bei untenstehenden Betreibungsämtern angeordnet worden. Sämtliche bei diesen Betreibungsämtern vor dem 1. Januar 1977 eingetragenen Eigentumsvorbehalte werden gelöscht, sofern gegen die Löschung nicht Einsprache erhoben wird. Einsprüche sind bis spätestens 31. März 1982 unter Entrichtung der Kosten für die Mitteilung an den Erwerber (Fr. 2.60*) beim Betreibungsamt, wo der Eigentumsvorbehalt eingetragen ist, schriftlich einzureichen; dabei sind Datum des Eintrages, der Erwerber, die Sache und der ursprünglich garantierte Forderungsbetrag anzugeben. (A273*) *) Kanton Basel-Landschaft: Fr. 2.50

Epuration des registres des pactes de réserve de propriété

(Ordonnance du Tribunal fédéral du 29 mars 1939) L'épuration des registres des pactes de réserve de propriété a été ordonnée pour les offices de poursuite indiqués ci-dessous. Tous les pactes de réserve de propriété inscrits dans les registres des offices sous-indiqués avant le 1er janvier 1977 seront radiés, à moins d'opposition. Les oppositions doivent être annoncées par écrit au plus tard le 31 mars 1982, à l'office de poursuite auprès duquel le pacte de réserve de propriété est inscrit, l'opposant paiera en même temps les frais de la communication de l'opposition à l'acquéreur (fr. 2.60); il indiquera la date de l'inscription, le nom de l'acquéreur, la chose grevée de la réserve de propriété et le montant originaire de la créance garantie.

Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà

(Regolamento del Tribunale federale del 29 marzo 1939) L'appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà è stato ordinato per seguenti uffici di esecuzione. Tutti i patti di riserva della proprietà iscritti nei registri degli uffici qui sotto elencati anteriormente al 1° gennaio 1977 saranno cancellati, a meno che sia stata fatta opposizione. Le opposizioni dovranno essere interposte per iscritto al più tardi entro il 31 marzo 1982 all'ufficio di esecuzione presso il quale il patto di riserva della proprietà è iscritto; l'opponente pagherà nello stesso tempo le spese della comunicazione dell'opposizione all'acquirente (fr. 2.60); indicherà la data dell'iscrizione, il nome dell'acquirente, l'oggetto e l'ammontare del credito originariamente garantito. Kanton Zürich: Betreibungsämter Zürich 2 und Winterthur 1. Kanton Obwalden: sämtliche Betreibungsämter. Kanton Glarus: sämtliche Betreibungsämter. Kanton Solothurn: sämtliche Betreibungsämter. Kanton Basel-Landschaft: Betreibungsämter Arlesheim, Binningen, Liestal, Sissach und Waldenburg. Kanton Schaffhausen: sämtliche Betreibungsämter. Kanton St. Gallen: sämtliche Betreibungsämter. Kanton Graubünden: sämtliche Betreibungsämter. Cantone Ticino: tutti gli uffici di esecuzione. Canton de Vaud: tous les offices de poursuite. Canton de Neuchâtel: tous les offices de poursuite.

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971) Das unterzeichnete Departement hat der Firma due donne GmbH, moda esclusiva, Rebgrasse 49, 4058 Basel, eine Bewilligung zum Totalausverkauf erteilt und den Inhabern, Frau Siegrid de Carli-Mikulach, wohnhaft in Basel, und Frau Ruth Detwiler, wohnhaft in Giebenach BL, eine Sperrfrist bis 31. März 1987 auferlegt, innert der sie im Wirtschaftsgebiet des Kantons Basel-Stadt kein gleichartiges Detailgeschäft mehr eröffnen oder sich aktiv an einem solchen beteiligen dürfen. (A274) 4001 Basel, den 17. Februar 1982 Polizei- und Militärdepartement Basel-Stadt Administrative Dienste

Alban-Accessoires AG, Aesch BL

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentlichen Generalversammlungen der Aktionäre der Alban-Accessoires AG, Aesch BL, und der Plus AG, Aesch BL, vom 10. Februar 1982, haben die Fusion der Alban-Accessoires AG mit der Plus AG mit Wirkung 1. Januar 1982 gemäss Art. 748 OR beschlossen. Aktiven und Passiven sind demzufolge auf dem Wege der Universalsukzession auf die Plus AG übergegangen.

Den Gläubigern der Alban-Accessoires AG wird hiermit bekanntgegeben, dass die Schulden ohne weiteres auf die Plus AG übergegangen sind und bei Fälligkeit beglichen werden. Den Gläubigern steht die Möglichkeit offen, ihre Forderung bis zum 15. Mai 1982 bei der Plus AG, Aesch BL, anzumelden. Die Schulden werden bei Fälligkeit auch ohne Forderungsanmeldung beglichen. (A240¹)

4147 Aesch BL, den 12. Februar 1982 Plus AG
Der Verwaltungsrat

Transfinanz Handels- und Finanzierungs AG, Kerns

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung vom 11. Februar 1982 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 500 000.- auf Fr. 50 000.- herabzusetzen durch Verzicht auf nicht einbezahltes Aktienkapital von Fr. 400 000.- und Gutschrift auf das Konto der Aktionäre von Fr. 50 000.-

Gemäss Art. 733 OR wird hiermit allfälligen Gläubigern der Gesellschaft bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Anmeldung hat an den Sitz der Gesellschaft, Hobiellstrasse 12, 6064 Kerns, zu erfolgen. (A257¹)

6064 Kerns, den 13. Februar 1982 Transfinanz Handels-
und Finanzierungs AG, Kerns

Shirol AG, Lungern OW

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Shirol AG, Lungern OW, hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Februar 1982 die Auflösung beschlossen.

Hiermit werden die Gläubiger der Shirol AG, Lungern OW, von der Auflösung in Kenntnis gesetzt und aufgefordert, allfällige Ansprüche gegen die Gesellschaft bis zum 20. März 1982 dem Liquidator, Herrn Martin Furrer, Alpenstrasse 4, 6301 Zug, anzumelden. (A264¹)

6301 Zug, den 16. Februar 1982 Der Liquidator

Aslaksen AG, 5430 Wettingen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Dezember 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche umgehend dem bestellten Liquidator L. Lengyel, c/o Lengyel Treuhand AG, Postfach, 5401 Baden, anzumelden. (A241¹)

5401 Baden, den 11. Februar 1982 Aslaksen AG in Liquidation

Carl Hohl's Erben AG, St. Gallen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Februar 1982 hat die Auflösung und die Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen, nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes, schriftlich mit Begründung, bei der Liquidatorin der Gesellschaft, Treviso Treuhand AG, Waldastrasse 2, 9013 St. Gallen, anzumelden. (A286¹)

9013 St. Gallen, den 22. Februar 1982 Die Liquidatorin:
Treviso Treuhand AG

Univestor Metal AG in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. Februar 1982 hat die Auflösung und die Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen, nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes, schriftlich mit Begründung bei der Liquidatorin der Gesellschaft, Gestinor Services AG, Chamerstrasse 50, 6300 Zug, anzumelden. (A248¹)

6300 Zug, den 16. Februar 1982 Die Liquidatorin:
Gestinor Services AG

**Castagnon AG in Liq. (Castagnon SA en liq.)
(Castagnon Ltd. in liq.), in Basel**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. Februar 1982 hat die Castagnon AG (Castagnon SA) (Castagnon Ltd.) ihre Auflösung beschlossen.

Die Liquidation wird unter der Firma Castagnon AG in Liq. (Castagnon SA en liq.) (Castagnon Ltd. in liq.) durchgeführt. Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen, seit der 3. Veröffentlichung, bei der Allgemeinen Treuhand AG, Aeschgraben 9, 4051 Basel, anzumelden. (A249¹)

4051 Basel, den 12. Februar 1982 Der Liquidator

Baslini Aktiengesellschaft, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Februar 1982 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (A239¹)

6300 Zug, den 11. Februar 1982 Baslini Aktiengesellschaft
Der Liquidator Franco Sala

**Patentverwertungs-AG der Spinnerei am Uznaberg
in Liquidation, Glarus**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Im Zusammenhang mit der Liquidation unserer Gesellschaft werden allfällige Gläubiger gemäss Art. 742 OR hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 14 Tagen seit der dritten Veröffentlichung bei der unterzeichneten Gesellschaft anzumelden. (A284¹)

8034 Zürich, den 24. Februar 1982 Patentverwertungs-AG der
Spinnerei am Uznaberg in Liq.
c/o Dr. Dieter von Schulthess
Zollikerstrasse 225
Postfach 476, 8034 Zürich

Cepbois S.A. en liq., Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. Februar 1982 hat die Cepbois S.A. ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Cepbois S.A. en liq. durchgeführt.

Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der 3. Veröffentlichung bei Herrn Dr. Peter Lenz, Notar, Elisabethenstrasse 15, 4051 Basel, anzumelden. (A277¹)

4051 Basel, den 17. Februar 1982 Der Liquidator

Socomvins SA in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an ihrer ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 12. Februar 1982 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis 31. März 1982 bei der Socomvins SA, Poststrasse 18b, 6300 Zug, anzumelden. (A276¹)

6300 Zug, den 12. Februar 1982 Der Liquidator

Parc Avicole Joye S.A., BollionLiquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO**Troisième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 12 février 1982, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois de la troisième publication de cet avis, auprès du liquidateur, M. Albert Joye, Les Planches, 1565 Forel. (A242¹)

1565 Forel, le 12 février 1982 Le liquidateur

**Bauhandwerker-Konsortium des Handwerker- und
Gewerbevereins Frick, in Frick**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 913, 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Dezember 1976 hat die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist beim Liquidator H. Huber, im Glockenacker 3, 8053 Zürich, anzumelden. (A285¹)

5262 Frick, den 19. Februar 1982 Die Liquidatoren

**Priol Mineralöl-Handel-, Transport- und
Tankstellen AG, Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Firma Priol Mineralöl-Handel-, Transport- und Tankstellen AG, Zug, hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. Januar 1982 die Auflösung beschlossen.

Damit werden die Gläubiger der Priol Mineralöl-Handel-, Transport- und Tankstellen AG, Zug, von der Auflösung in Kenntnis gesetzt und aufgefordert, allfällige Ansprüche gegen die Gesellschaft bis zum 20. März 1982 beim Liquidator, Herrn Martin Furrer, Alpenstrasse 4, 6301 Zug, anzumelden. (A263¹)

6301 Zug, den 16. Februar 1982 Der Liquidator

Agrinor S.A. en liquidation, à FribourgLiquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO**Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, tenue le 15 février 1982, a décidé la dissolution de la société et sa liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 15 mai 1982, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains de la liquidatrice, Fiduconsult S.A., Pérolles 55, 1700 Fribourg. (A250¹)

1700 Fribourg, le 15 février 1982 La liquidatrice

Impsystech S.A., à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 15 février 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 mars 1982, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains de la liquidatrice, Sorefisa Fribourg, Société de Révision et de Fiscalité S.A., route de Beaumont 4, 1700 Fribourg. (A259')

1700 Fribourg, le 15 février 1982

La liquidatrice

Société d'Investissements et de Promotion Immobilière SIPI S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 15 février 1982, la Société d'Investissements et de Promotion Immobilière SIPI S.A., dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 31 mars 1982, en mains du liquidateur, M. Siegfried Pasqual, rue des Lattes 55, 1217 Meyrin. (A281')

1200 Genève, le 19 février 1982

Le liquidateur

Safex S.A., in liquidazione, Locarno

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti della Safex S.A. tenuta il 29 gennaio 1982, ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione della società.

I creditori sociali sono pregati di voler produrre i loro crediti entro 30 giorni dalla terza pubblicazione al liquidatore designato dalla predetta assemblea, Dott. Désiré Genni, via della Pace 9, Locarno. (A260')

6600 Locarno, il 23 febbraio 1982

Il liquidatore:
Dott. D. Genni**La Rose SA, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 1er février 1982 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, entre les mains du liquidateur, Progressia, Société de Gestion SA, rue St-Pierre 30, à Fribourg. (A265')

1700 Fribourg, le 17 février 1982

Le liquidateur

J. Gallay Société Anonyme Fabrique de Cartonnages de Carouge, à Carouge

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 3 février 1982, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à M. Bernard Dupont, c/o Société Fiduciaire d'Expertise et de Revision (A280') SA, rue Agasse 45, à Genève.

1200 Genève, le 25 février 1982

Le liquidateur

Klabim S.A. in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con decisione assembleare del 27 gennaio 1982 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO entro sei mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, c/o Fidinam Fiduciaria S.A., via Pioda 14, Lugano. (A282')

6900 Lugano, il 25 gennaio 1982

Il liquidatore:
Fidinam Fiduciaria S.A.**Tos S.A., à Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 17 février 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 mars 1982, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains de la société, Grand'Places 1, à Fribourg. (A283')

1700 Fribourg, le 17 février 1982

Le liquidateur

Unibrands S.A. en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 2 mai 1979 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, entre les mains du liquidateur Me Jean-Pierre Cottier, rue Etraz 12, à Lausanne. (A258')

1000 Lausanne, le 12 février 1982

L'administrateur

Gomi Corporation in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare del 15 febbraio 1982 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti alla liquidatrice signora Cristina Volpi, c/o studio avv. Aldo Crivelli, via Motta 19, 6900 Lugano, nel termine di un mese dalla terza pubblicazione del presente avviso. (A251')

6900 Lugano, il 15 febbraio 1982

La liquidatrice unica:
Cristina Volpi**Fintis SA en liquidation, à Marly**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, tenue le 18 février 1982, a décidé la dissolution de la société et sa liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 18 mai 1982, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains de la liquidatrice, Fiduconsult SA, Pérolles 55, 1700 Fribourg. (A278')

1700 Fribourg, le 18 février 1982

La liquidatrice

Gestafina S.A., en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 8 février 1982 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leur créance par écrit, dans un délai échéant au 31 mars 1982, en main du liquidateur, Fides Société Fiduciaire, chemin des Trois-Rois 2, 1005 Lausanne. (A287')

1005 Lausanne, le 19 février 1982

Le liquidateur:
Fides Société Fiduciaire**Öffentliches Inventar mit Rechnungsrf**

(Art. 580 ff ZGB)

Erblasserin: Cécilie Tschul-Bettinelli, geb. 1906, Witwe des Hans, von Grenchen, in Bettlach, Lerchenweg 32, gestorben am 16. Januar 1982.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 11. März 1982, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger nach Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 16. Januar 1982 zu berechnen und an die Amtschreiberei Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, in Grenchen, zu richten. (A 218')

2540 Grenchen, den 8. Februar 1982

Amtschreiberei Lebern
Filiale Grenchen-Bettlach**Société Anonyme C, Savoises-Saint-Georges, à Genève****Gaudet-Séchaud S.A., à Genève**

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Première publication

Les sociétés ont décidé leur fusion, Gaudet-Séchaud S.A. absorbant les actifs et passifs de la Société Anonyme C, Savoises-Saint-Georges.

Les créanciers de la Société Anonyme C, Savoises-Saint-Georges ont la faculté, conformément à l'art. 748 CO, d'exiger le paiement de leur créance ou l'obtention de sûretés en s'annonçant à la société absorbée au plus tard jusqu'au 31 mars 1982.

A défaut de manifestation contraire dans le délai imparti, Gaudet-Séchaud S.A., à Genève, route de Chêne 37, deviendra seule débitrice vis-à-vis des créanciers de la Société Anonyme C, Savoises-Saint-Georges, à Genève. (A279')

1200 Genève, le 19 février 1982

Gaudet-Séchaud S.A.

Poros SA en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

La société ayant décidé sa dissolution est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis auprès de la liquidatrice, Me Ruth Habicht, avocate, Limmatquai 94, 8001 Zurich. (A214')

8001 Zurich, le 29 janvier 1982

La liquidatrice

Öffentliches Inventar mit Rechnungsrf

(Art. 590 ZGB)

Erblasserin: Weber geb. Studer Ida, 1909, Josefs Witwe, von Solothurn und Riedholz SO, in Olten, Burgweg 30.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis 25. März 1982, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger, gemäss Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 13. Januar 1982 zu berechnen und an die Amtschreiberei Olten-Gösgen, in 4600 Olten, zu richten. (A275')

4600 Olten, den 15. Februar 1982

Amtschreiberei Olten-Gösgen

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

313082. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1981.
 «Lysiform» Schweizerische Gesellschaft für Antiseptie AG, Gaswerkstrasse 1057, 5200 Windisch. - Fabrikation.

Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

DESOSTERIL

313083. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1981.
 Paroba-Chemie Basel, Paul Rohrbach, Hebelstrasse 81, 4056 Basel. - Fabrikation.

Spül-, Reinigungs-, Entfettungs-, Putz-, Polier-, Entkalkungs-, Entrostungs-, Rostschutz- und Entschäumungsmittel, Vorbeugungsmittel gegen Kalk-, Rost- und Algenbildung, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 1, 2, 3, 5)

PAROBA

313084. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1981.
 Paroba-Chemie Basel, Paul Rohrbach, Hebelstrasse 81, 4056 Basel. - Fabrikation. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 304920. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1981 an.

Reinigungsmittel, einschliesslich Teppichreinigungsmittel; Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

PAROTERA

313085. Date de dépôt: 19 juin 1981.
 N.V. Bekaert S.A., Léo Bekaertstraat 1, Zwevegem (Belgique). - Fabrication et commerce.

Détecteurs utilisés pour localiser et signaler la présence d'objets métalliques, tel que fibres métalliques dans les textiles. (Cl. int. 9)

SCANEM

313086. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1981.
 Merck Sharp and Dohme B.V., Waarderweg 39, Haarlem (Niederlande). - Fabrikation und Handel.

Fungizide für Früchte und andere landwirtschaftliche Produkte. (Int. Kl. 5)

TECTO PLUS

313087. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1981.
 Zero-Max Industries, Incorporated, 2845 Harriet Avenue South, Minneapolis (Minnesota, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 186623. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1981 an.

Getriebe mit variabler Drehzahl und deren Bestandteile. (Int. Kl. 7)

ZERO-MAX

313088. Date de dépôt: 22 juin 1981.
 The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 231504. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 juin 1981.

Dentifrices, préparations pour les soins de la bouche et des dents, brosses à dents et autres ustensiles pour les soins des dents; savons et autres produits pour nettoyer. (Cl. int. 3, 21)

CREST

313089. Date de dépôt: 22 juin 1981.
 Schenk S.A., 1180 Rolle. - Fabrication et commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

CHARMELIEU

313090. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1981.
 Storey Brothers and Company, Limited, White Cross Mills, Lancaster (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 186512. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1981 an.

Plastikbogen zum Bedecken von Wänden, Tischen, Tablaren und ähnlichen Oberflächen. (Int. Kl. 17, 27)

STORMUR

313091. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1981.
 Beecham Group Limited auch handelnd unter der Firmabzeichnung Beecham Research Laboratories, Beecham House, Great West Road, Brentford (Middlesex, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 187493. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1981 an.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

NACTISOL

313092. Date de dépôt: 19 juin 1981.
 Montres Rolex S.A., 3, rue François-Dussaud, 1211 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 187503. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 juin 1981.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)

KING MIDAS

313093. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1981.
 Ethan Allen Inc., Ethan Allen Drive, Danbury (Connecticut, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 187714. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1981 an.

Möbel. (Int. Kl. 20)

ETHAN ALLEN

313094. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1981.
 Joseph Crosfield & Sons, Limited, Bank Quay, Soap Works, Warrington (Lancashire, Grossbritannien). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 186766. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1981 an.

Chemikalien zu industrieller Verwendung. (Int. Kl. 1)

GASIL

313095. Date de dépôt: 19 juin 1981.
 Jean et Pierre Testuz S.A., 1096 Treytorrens-Cully. - Fabrication et commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

LES ECHELLES

313096. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1981.
 Autol AG, Hegenheimerstrasse 23a-23b, 4123 Allschwil. - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185500. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. April 1981 an.

Antikorrosiver Öl-Zusatz. (Int. Kl. 2, 4)

AUTOL-CORROLITE

313097. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1981.
 Omni Products Incorporated, 12th Street, Vernon (Alabama, USA). - Fabrication und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 187433 von Hoover Ball and Bearing Company, Saline (Michigan, USA). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1981 an.

Gestelle aus Aluminium, insbesondere für Stangenbüchereien, Bibliotheken, Büros, Wohnungseinrichtungen, Raumabtrennungen, Ausstellungsstände. (Int. Kl. 6)

OMNI

313098. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1981.
 Rowntree Mackintosh Limited, York (Grossbritannien). - Fabrication und Handel.

Schokolade, Pralines, Konfekt, Zuckerwaren, Rahmkaramellen, Biskuits, Schokoladenbiskuits, Kaugummi und Knallkaugummi. (Int. Kl. 30)

PRELUDE

313099. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1981.
 CE-Flex-AG, Seestrasse 94, 8803 Rüschlikon. - Handel.

Flexible Lüftungsschläuche aus Kunststoff oder Metallfolie. (Int. Kl. 6, 17)

FLEXAL

313100. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1981.
 VFZ Verbandstoff-Fabrik Zürich AG, Tämperlistrasse 3, 8117 Fällanden. - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 186183. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Februar 1981 an.

Verbandwatte, Verbandstoffe, Verbandbinden, Gipsbinden und Verbandmaterial aller Art, hergestellt aus Baumwolle, Zellstoffwatte und anderen Ersatzstoffen. (Int. Kl. 5)

ZELCO

313101. Date de dépôt: 23 juin 1981.
 Castrol Limited, Burmah House, Pipers Way, Swindon (Wiltshire, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles, lubrifiants; compositions à lier et absorber la poussière; compositions combustibles et matières éclairantes. (Cl. int. 4)

TURBOMAX

313102. Date de dépôt: 23 juin 1981.
 Bignens Vins S.A., 4, avenue de Frontenex, 1207 Genève; adresse pour la correspondance: 163, route de St-Julien, 1228 Plans-les-Quates. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

LE DONJON D'OR

313103. Date de dépôt: 23 juin 1981.
 ICN Arco S.A., Institut pharmaco-biologique (ICN Arco S.A., Istituto farmaco-biologico) (ICN Arco AG, pharmazeutisches-biologisches Institut) (ICN Arco Ltd, pharmaco-biological Institute) (ICN Arco Ltda, Instituto farmaco-biologico), 111, chemin du Pont-du-Centenaire, 1228 Plan-les-Quates. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 186773. Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 juin 1981.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

ARCOMONOL FORTE

313104. Date de dépôt: 19 juin 1981.
Syntex Pharm AG, Neugasse 23, 6300 Zoug. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 187306. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 juin 1981.

Produits antibiotiques à l'exception d'hormones. (Cl. int. 5)

MEDIACYCLINE

313105. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1981.
Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha, No. 27-8, 6-chome, Jingu-mae, Shinbuya-ku, Tokio (Japan). - Fabrication und Handel.

Fahrzeuge, Apparate zur Beförderung in der Luft, auf dem Lande und auf dem Wasser und deren Bestandteile. (Int. Kl. 12)

JAZZ

313106. Date de dépôt: 22 juin 1981.
Hammel S.A., 1180 Rolle. - Production et commerce.

Vins, produits viti-vinicoles. (Cl. int. 33)

LES SEMAILLES

313107. Date de dépôt: 23 juin 1981.
Phag S. à r. l., La Lignière, 1196 Gland. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 187341. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 juin 1981.

Extrait pur de céréales et de fruits pour produits diététiques de tous genres. (Cl. int. 5, 30, 31, 32)

NEUROCA

313108. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1981.
Foseco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, 7000 Chur. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 186897. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1981 an.

Chemische Produkte zur Verwendung in Giessereien. (Int. Kl. 1)

DEXIL

313109. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1981.
Foseco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, 7000 Chur. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 186898. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. April 1981 an.

Chemische Zusammensetzungen für das Schmelzen und Abgiessen von Metallen. (Int. Kl. 1)

KALMEX

313110. Date de dépôt: 9 juin 1981.
Jean Mathieu North, 31, Faubourg du Lac, 2000 Neuchâtel. - Commerce.

Tous produits horlogers et bijouterie. (Cl. int. 14)

AERONA

313111. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1981.
Sord Computer Systems, Inc., Isoma 2nd Building, 42-12, Nishi-shinkoia 4-chome, Katsushika-ku, Tokio (Japan). - Fabrication und Handel.

Computer und Computer-Komponenten, wie zentrale und periphere Einheiten, Terminals, darin verwendete Schaltungsanordnungen und sonstige Bestandteile. (Int. Kl. 9)

WALKCOM

313112. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1981.
Minolta Camera Co., Ltd., 30, 2-chome, Azuchi-machi, Higashi-ku, Osaka (Japan). - Fabrication und Handel.

Wissenschaftliche, Schiffs-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Wäge- und Messapparate und -instrumente; elektrische und elektronische Einrichtungen zur Verwendung in der Berechnung und Beschaffung von Daten und statistischen Informationen, in der Überwachung, Kontrolle und Fernsteuerung von industriellen Arbeitsabläufen, einschliesslich Rechenmaschinen, elektronische Datenverarbeitungsmaschinen; Kopiermaschinen; Signal-, Kontroll- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Sprechmaschinen; elektrostatische, fotografische, thermische, Diazoltransparent-, Blaudruck- und andere Kopiermaschinen und -apparate; Mikrofilm Leser-Kopierer, Planetariums und Druckmaschinen; Bestand- und Zubehörteile zu allen vorgenannten Maschinen, Apparaten und Instrumenten; Schachteln, Beutel und Säcke für fotografische, Film- und optische Apparate und -instrumente; optische Gläser, Linsen, Prismen und optische Fasern. (Int. Kl. 9)

VARISOFT

313113. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1981.
W. R. Grace & Co., Grace Plaza, 1114 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). - Fabrication und Handel.

Maschinen für die Vakuumverpackung. (Int. Kl. 7)

DARVAC

313114. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1981.
W. R. Grace & Co., Grace Plaza, 1114 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). - Fabrication und Handel.

Maschinen für die Konditionierung von Textilartikeln; Maschinen für die Kompressions- oder Vakuumverpackung von Textilartikeln; flexible, thermoplastische Hüllen und Behälter zur Aufnahme von komprimierten Artikeln. (Int. Kl. 7, 17, 20)

DARTEX

313115. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1981.
Atari, Inc., 1265 Borregas Avenue, Sunnyvale (Kalifornien, USA). - Fabrication und Handel.

Münzenbetätigte elektronische Unterhaltungsapparate, münzenbetätigte Spielautomaten, Computervorrichtung, Programmkassetten für Computer, elektronische Unterhaltungsapparate mit und ohne Sichtgerät, Spielautomaten, Spiele und Spielzeuge. (Int. Kl. 9, 28)

CENTIPEDE

313116. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1981.
Dr. Karl Thomae, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Biberach an der Riss (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrication und Handel.

Antirheumatikum in der Humanmedizin. (Int. Kl. 5)

MOSTANOL

313117. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1981.
Armstrong World Industries, Inc., Liberty and Charlotte Streets, Lancaster (Pennsylvanien, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 187080. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1981 an.

Fliesen und Kacheln für Fussböden und andere Flächen. (Int. Kl. 19)

EXCELON

313118. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1981.
The Gillette Company, Prudential Tower Building, Boston (Massachusetts, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 186919. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1981 an.

Sicherheits-Rasierapparate und Klingen für Sicherheits-Rasierapparate. (Int. Kl. 8)

GILLETTE

313119. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1981.
Husmann Refrigerator Co., 12999 St. Charles Rock Road, Bridgeton (Missouri, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 187118. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1981 an.

Kühlschränke aller Arten, einschliesslich gekühlte Ausstellsschränke, begehbare Kühl- und Kälteanlagen und Ausrüstung dafür, Zahltische für Selbstbedienungsläden, Ausstellische und Plattformen, Wiegegestelle, Verkaufsstände, Kaffeemühlengestelle, Rückwand für Zahltische und verstellbare Gestelle. (Int. Kl. 11, 20)

HUSSMANN

313120. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1981.
«Obis» Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell, 9220 Bischofszell. - Fabrication und Handel.

Kompostierte Fichtenrinde. (Int. Kl. 1)

OBI-HUM

313121. Date de dépôt: 24 juin 1981.
Coop Genève, 3a, chemin de la Voie-Creuse, 1202 Genève. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

LA TAILLADA

313122. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1981.
Turimed AG, Hertistrasse 8, 8304 Wallisellen. - Fabrication und Handel.

Medizinische Gesichtslotion. (Int. Kl. 5)

TURISAN

313123. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1981.
Essex Chemie AG (Essex Chemie Ltd.), Töpferstrasse 5, 6004 Luzern. - Fabrication und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

VIAREX

313124. Date de dépôt: 30 juin 1981.
Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, Londres S.E. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Insecticides, pesticides et préparations pour détruire les mauvaises herbes. (Cl. int. 5)

PYDRIN

313125. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1981.
Loring AG, am Bahnhofplatz, 8932 Mettmenstetten. - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 184697. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1981 an.

Nichtgewobene Textilien am Stück, Servietten, Gesichtstüchlein, Windeln, Binden und Unterlagen aus nichtgewobenen Textilien. (Int. Kl. 5, 24, 25)

DOUCELON

Bank Rohner AG, St. Gallen

Zwischenbilanz per 31. Dezember 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben			27 902 601.44		14 960 246.18
Bankendebitoren auf Sicht			28 732 885.80		19 746 076.35
Bankendebitoren auf Zeit			4 937 420.—	19 746 076.35	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 937 420.—				
Wechsel			22 500.—		74 136 407.98
Kontokorrent-Debitoren ungedeckt		3 846 085.20			84 366 576.99
Kontokorrent-Debitoren gedeckt		37 532 980.77	41 379 065.97		
– davon mit hypothekarischer Deckung	2 129 411.95				
Feste Vorschüsse und Darlehen ungedeckt		294 360 628.85			7 407 955.42
Feste Vorschüsse und Darlehen gedeckt		8 020 685.60	302 381 314.45		151 618 338.45
– davon mit hypothekarischer Deckung	2 033 290.10				82 573 500.—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften			3 000 000.—		175 000.—
Hypothekaranlagen			8 147 300.—		16 477 751.39
Wertschriften			4 694 152.70		18 750 000.—
Dauernde Beteiligungen			4 417 000.—		250 000.—
Bankgebäude			29 682 000.—		20 675 000.—
Andere Liegenschaften			2 590 000.—		8 500 000.—
Sonstige Aktiven			42 200 612.40		450 000.—
			500 086 852.76		500 086 852.76
			Fr.		Fr.
Kautionen			2 138 532.—		2 138 532.—

Standard Chartered Bank AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1981
(nach Gewinnverteilung gemäss Antrag an die Generalversammlung)

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben			28 832 281.37		17 786 217.71
Bankendebitoren auf Sicht			27 444 401.65		339 417 102.23
Bankendebitoren auf Zeit			119 466 685.89		
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	74 885 960.02			240 275 162.23	
Wechsel und Geldmarktpapiere			38 449 172.88		32 793 586.38
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung			1 808 886.09		7 013 272.80
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung			39 388 410.42		
– davon mit hypothekarischer Deckung	2 416 174.50				
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung			54 950 088.29		3 897 170.13
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung			118 819 360.62		3 064 512.85
– davon mit hypothekarischer Deckung					16 492 984.47
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften			1 347 500.—		60 000 000.—
Wertschriften			45 249 147.85		1 600 000.—
Dauernde Beteiligungen			362 501.—		9 000 000.—
Sonstige Aktiven			15 357 561.37		411 150.86
			491 475 997.43		491 475 997.43

Ergänzende Angaben und Erläuterungen zur Jahresrechnung per 31. Dezember 1981

Gliederung der Wertschriften

	Fr.
Schweizerische Obligationen:	
Bund	5 044 970.20
Kantone und Gemeinden	3 814 005.53
Banken	5 769 793.52
Finanzgesellschaften	301 370.75
Ausländische Obligationen:	
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	9 120 596.01
Andere	21 198 411.84
	45 249 147.85

Gliederung der dauernden Beteiligungen

	Fr.
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:	
Finanzgesellschaften	200 000.—
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere:	
Finanzgesellschaften	162 501.—
	362 501.—

Gesamtbetrag der Auslandsaktiven

	Fr.	Fr.
– davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	75 370 000.—	
davon längerfristige Bankendebitoren	39 262 000.—	
		352 522 000.—

Eventualverbindlichkeiten und schwebende Geschäfte

	Fr.
Aval-, Bürgschafts- und Garantieverbindlichkeiten sowie Verbindlichkeiten aus Akkreditiven	87 111 400.20
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	936 411.—
Verbindlichkeiten aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	—

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1981

Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1981		Ertrag	
	Fr.		Fr.		Fr.
Passivzinsen	37 096 720.40	Aktivzinsen	34 457 567.69		
Kommissionsaufwand	799 454.07	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	7 515 556.57		
Bankbehörden und Personal	4 245 143.75	Kommissionsertrag	5 034 867.48		
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	344 284.65	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	2 326 015.51		
Geschäfts- und Bürokosten	1 897 511.53	Wertschriftenertrag	2 443 431.85		
Steuern	866 525.25	Verschiedenes	92 217.93		
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	3 748 646.85				
Reingewinn	2 871 370.53				
	51 869 657.03				

Gewinnverteilung gemäss Antrag des Verwaltungsrates

	Fr.
Reingewinn	2 871 370.53
Gewinnvortrag vom Vorjahr	339 780.33
	3 211 150.86
	Fr.
Zuweisung an die gesetzlichen Reserven	300 000.—
Zuweisung an die anderen Reserven	2 500 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	411 150.86
	3 211 150.86

**The British Bank of the Middle East, Hong Kong
Succursale de Genève**

Bilan au 31 décembre 1981

Actif		Passif	
	Fr.	Fr.	
1.1 Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		9 021 580.33	
1.2 Avoirs en banque à vue		42 647 302.06	
1.2.1 - dont auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	6 301 049.65		
1.3 Avoirs en banque à terme		1 358 580.—	
1.3.1 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 358 580.—		
1.3.2 - dont auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	164 580.—		
1.4 Effets de change et papiers monétaires		399 607.35	
1.4.1 - dont réceptions et bons du trésor	—		
1.5 Comptes courants débiteurs en blanc		9 111 347.90	
1.6 Comptes courants débiteurs gagés		5 354 112.77	
1.6.1 - dont garantis par hypothèque	—		
1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc		52 825.15	
1.8 Avances et prêts à terme fixe gagés		543 490.24	
1.8.1 - dont garantis par hypothèque	—		
1.9 Titres		—	
1.10 Immeuble à l'usage de la banque		13 727 000.—	
1.11 Autres immeubles		1 145 575.36	
1.12 Autres actifs		1 008 130.58	
		<u>84 369 551.74</u>	
		Fr.	Fr.
Récapitulation des avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées		6 465 629.65	
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux		240 065.—	
	Fr.	Fr.	
Montant des actifs à l'étranger		22 081 755.62	
- dont avoirs en banque à plus de 90 jours d'échéance jusqu'à 90 jours d'échéance	8 236 446.69		
Charges		Compte de pertes et profits de l'exercice 1981	
		Fr.	Fr.
Intérêts débiteurs		107 046.88	
Commissions		181 636.19	
Organes de la banque et personnel		4 280 807.40	
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel		86 090.—	
Frais généraux et de bureau		2 891 993.36	
Impôts		2 219 056.26	
Pertes, amortissements et provisions		481 658.22	
Bénéfice net de l'exercice		6 492 593.86	
		<u>16 740 882.17</u>	
		Répartition du bénéfice net	
Versement à la réserve légale		324 629.69	
Bénéfice viré au siège		6 167 964.17	
		<u>6 492 593.86</u>	
		Fr.	Fr.
2.1 Engagements en banque à vue			4 594 228.01
2.1.1 - dont auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	4 308 887.63		
2.2 Créanciers à vue			55 240 835.79
2.3 Créanciers à terme			273 030.50
2.3.1 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	210 968.50		
2.4 Autres passifs			4 382 073.29
2.5 Capital de dotation			18 000 000.—
2.6 Réserve légale			1 879 384.15
			<u>84 369 551.74</u>
		Fr.	Fr.
Récapitulation des engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées			4 308 887.63
Engagements par cautionnement, garanties et accreditifs - dont auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées		12 545 200.—	
Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux			240 065.—
			<u>4 594 228.01</u>
		Fr.	Fr.
Intérêts créanciers			4 852 328.02
Commissions			9 658 022.94
Produits des opérations sur devises et métaux précieux			2 230 531.21
			<u>16 740 882.17</u>

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im Januar 1982

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit wurden im Januar 1982 bei den zuständigen Arbeitsämtern insgesamt 22 277 Teilarbeitslose (12 782 Männer und 9495 Frauen) registriert, für welche rund 1,015 Mio Ausfallstunden ausgewiesen wurden. Im Vormonat zählte man 17 187 Teilarbeitslose mit 828 200 Ausfallstunden und im Januar des Vorjahres 3550 Teilarbeitslose mit 244 600 Ausfallstunden.

Wird die Teilarbeitslosigkeit an der durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 44,0 Stunden gemessen, so lässt sich für die betroffenen Arbeitnehmer im Monat Januar 1982 eine mittlere Kurzarbeit von knapp 24% errechnen. Im Januar des Vorjahres ergab sich eine solche von rund 36%.

Kurzarbeit wurde im Januar 1982 von 669 Betrieben gemeldet, vor einem Monat waren es 457 und vor Jahresfrist 353. Von den Teilarbeitslosen waren 3212 oder 14,4% kontrollpflichtige Ausländer gegenüber 2378 oder 13,8% im Vormonat und 703 oder 19,8% im Vorjahr.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten 416 Entlassungen (271 Männer und 145 Frauen). Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 995 (557 Männer und 438 Frauen) ausgesprochen. Im Dezember 1981 stellte sich die Zahl der Entlassungen auf 247 und jene der Kündigungen auf 413, während im Januar 1981 125 Entlassungen und 187 Kündigungen gemeldet wurden.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en janvier 1982

Selon la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, les offices du travail ont enregistré, en janvier 1982, un nombre total de 22 277 chômeurs partiels (12 782 hommes et 9495 femmes), dont l'ensemble des horaires de travail a été réduit de quelque 1,015 million d'heures, contre 17 187 chômeurs partiels et 828 200 heures le mois précédent, tandis que les chiffres respectifs s'inscrivaient à 3550 et 244 600 en janvier de l'année dernière.

Par rapport à l'horaire hebdomadaire moyen de travail, soit 44,0 heures, la réduction moyenne a presque atteint 24% pour les travailleurs touchés, contre quelque 36% en janvier 1981.

Les entreprises qui ont fait état de chômage partiel en janvier 1982 étaient au nombre de 669, contre 457 le mois précédent et 353 une année auparavant. 3212 chômeurs partiels, soit 14,4% du nombre total, étaient des étrangers soumis à contrôle, contre 2378 ou 13,8% le mois précédent et 703 ou 19,8% en janvier 1981.

Le nombre des licenciements pour des motifs d'ordre économique s'est inscrit à 416 (271 hommes et 145 femmes). En outre, des résiliations de contrats de travail ont été signifiées pour une date ultérieure à 995 personnes (557 hommes et 438 femmes). Les nombres respectifs atteignaient 247 et 413 en décembre 1981, tandis qu'ils s'élevaient à 125 et 187 en janvier 1981.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

Un 93^e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru au mois de mai 1980, il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur le taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1977 à 1979 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 33 francs. Prière d'effectuer les paiements pré-alables au compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce. Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.



Schweizerische
Depósitos-
und Kreditbank

Banque Suisse
de Crédit
et de Dépôts

Tochtergesellschaft des Schweizerischen Bankvereins

6 1/2 %

**Anleihe 1982-91
von Fr. 20 000 000**

Der Erlös dient zur Finanzierung
des längerfristigen Aktivgeschäftes

99,5 %

Emissionspreis

Anleihebedingungen

Laufzeit:
9/7 Jahre

Titel:
Inhabereobligationen zu Fr. 5000
und Fr. 100 000 Nennwert

Liberierung:
17. März 1982

Coupons:
Jahrescoupons per 17. März

Kotierung:
an den Börsen von Basel, Genf,
Zürich und St. Gallen

**Zeichnungsfrist vom
26. Februar bis 4. März 1982,
mittags**

Valoren-Nummer: 30 087

Der vollständige Emissionsprospekt wird am 26. Februar 1982 in der «Basler Zeitung», in der «Neuen Zürcher Zeitung» und im «Journal de Genève» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen können Zeichnungsscheine mit den wesentlichen Bedingungen bei sämtlichen Geschäftsstellen unserer Bank sowie bei den schweizerischen Geschäftsstellen des Schweizerischen Bankvereins bezogen werden.

**SCHWEIZERISCHE
DEPOSITEN- UND KREDITBANK**

Basel, Freiburg, Genf, St. Gallen, Siders und Zürich

Novelan Service und Handels AG

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung
der Aktionäre**

am Samstag, 3. April 1982, 11 Uhr, im Hotel Anker, Pilatusplatz, 6003 Luzern.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung 1981.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis 1981.
4. Wahl des Verwaltungsrates für die Amtsdauer 1982.
5. Wahl der Kontrollstelle 1982.
6. Kapitalerhöhung.
7. Diverses.

Geschäftsbericht und Antrag über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 15. März 1982 am Sitz der Gesellschaft in Dällikon zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre sind zur Generalversammlung höflich eingeladen. Eintrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 1. bis 15. März 1982 beim Hauptsitz in Dällikon bezogen werden.

Dällikon, den 12. Februar 1982

Der Verwaltungsrat

**Austro-International Investment-Fonds
Vaduz/Liechtenstein**

Coupon-Einlösung

Gegen Coupon Nr. 22 werden durch die untenstehenden Zahlstellen ab 1. März 1982 für das abgelaufene Geschäftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 1981

Fr. 0.45

netto pro Anteil ausbezahlt.

Bei Wiederanlage des Ausschüttungsbetrages wird bis zum 30. April 1982 auf den jeweiligen Ausgabekurs 3% Rabatt gewährt.

Vertreter in der Schweiz:

Handelsbank N.W., Zürich

Zahlstellen:

Handelsbank N.W., Zürich
Bank in Liechtenstein AG, Vaduz (FL)
Verwaltungs- und Privat-Bank AG, Vaduz (FL)
Schweiz. Bankgesellschaft, Altstätten

Banco di Roma per la Svizzera, Lugano
Bank in Buchs AG, Buchs SG
Sparkasse Berneck, Berneck SG
Ehinger & Cie. AG, Banquiers, Basel

EUROFIMA

Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmateriale, Basel

8 % Anleihe 1974-89 von Fr. 35 000 000
(Valoren-Nr. 105 279)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen per 5. Juni 1982 fällig werdende Tilgungsrate von Fr. 2 390 000 wurde am 15. Februar 1982 beim Schweizerischen Bankverein, Basel, ausgelöst.

Die Nummern der gezogenen Titel sind am 25. Februar 1982 in der «Basler Zeitung», der «Neuen Zürcher Zeitung» und im «Journal de Genève» veröffentlicht worden.

Basel, im Februar 1982

Aus Auftrag:

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Blumenbörse, Luzern

Einladung zur 15. Generalversammlung

Donnerstag, 18. März 1982, um 20 Uhr, in der Wirtschaft Obernau, Kriens-Obernau. Geschäftsbericht und Traktandenliste werden den Genossenschaftlern zugestellt.

Blumenbörse Luzern
Der Vorstand

Moritz Caderas, Metallbau, Felsberg

Einladung zur Gläubigerversammlung

auf Mittwoch, den 10. März 1982, 14 Uhr, im kleinen Saal des Restaurants Radi, Chur (Steinbruchstrasse 2).

Traktanden:

1. Orientierung des Sachwalters über den aufgenommenen Vermögensstatus.
2. Vorlage des Nachlassvertragsentwurfes durch den Nachlass-Schuldner.
3. Allgemeine Diskussion über den Nachlassvertragsentwurf.

Aktenaufgabe während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Chur, den 18. Februar 1982

Moritz Caderas, Felsberg
Der Sachwalter

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Erblasser:

Van der Wolk- Hauger Oscar

1912. Kaufmann, holländischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen in 4442 Diepflingen, in den Reben 101, gestorben am 25. Januar 1982.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschaftsgläubiger, bis 9. April 1982, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Im weiteren wird auf die Publikation im Basellandschaftlichen Amtsblatt verwiesen.

Sissach, den 18. Februar 1982

Erbschaftsamt Sissach

**Handbuch
der Schweiz.
Sozialstatistik**

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1962 erschienenen Publikation.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.- auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.



**BERNER ANTIQUITÄTEN-
UND KUNSTAUSSTELLUNG
DAS
ANTIKE INTERIEUR**

19. - 28. FEBRUAR 1982
KURSAAL BERN
Montag-Freitag 14.30-22.00 h
Samstag-Sonntag 10.00-21.00 h

Zu verkaufen

**Buchungsmaschine
Rub Intromat 54**

Auskunft und Besichtigung:
multitrust ag, Othmarstrasse 20,
8005 Zürich, Telefon 01 251 19 00

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkursämtern, Banken usw.

**Roby's
Überschusswaren AG**

Amerbachstrasse 45, 4057-Basel
Tel. 061 32 76 66, Telex 652 58

Kassenschränke

**Haus-Tresore
Einmuer-Tresore
EDV-Schränke
feuersichere Archivschränke
feuersichere Stahlbüroschränke**
alle Grössen, direkt ab Fabrik, zu konkurrenzlosen Fabrikpreisen. Schweizer Spitzenqualität. Lieferung und Aufstellen im Preis inbegriffen. Verlangen Sie unverbindlich unsere Unterlagen.

Titan Stahltesor AG, Rällikerstrasse 28, 8517 Mönchaltorf, Tel. 01 948 14 14, Telex 59 722

Die Sparhefte Nrn. 118.961.27, 122.906.68, 156.672.17, 170.404.92, 260.140.05, 266.503.49, 270.700.17, 296.194.72 und 327.272.17 der Hypothekarkasse des Kantons Bern werden vermisst.

Die Gläubiger werden die Sparhefte gemäss Art. 30, bzw. Art. 977 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte diese nicht binnen 3 Monaten der Hypothekarkasse des Kantons Bern, in Bern, vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bern, den 19. Februar 1982

Hypothekarkasse des Kantons Bern

Wir suchen

Rest- und Auslaufposten

sowie interessante Produkte für den Export. Beste Kontakte in aller Welt, auch für Importe.

Offerten und Anfragen unter Chiffre PP 900375, an Publicitas, 1002 Lausanne.

**Offerten
unter Chiffre ...**

1. Für den Offertenschreiber

Offerten auf Chiffre-Inserate sollen in der Regel keine Beilagen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien.

Nur für verlangte Rücksendungen ist das Porto beizulegen.

Falls Ihnen die Beilagen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet.

Die Adressen von Chiffre-Inseraten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.

Nach allgemeiner Regel werden Massensendungen oder Angebote, die inhaltlich nicht direkt dem Zweck der Inserate entsprechen, nicht weitergeleitet.

2. Für den Empfänger von Offerten

Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

Publicitas Bern